

**No. 6172**

---

**SWEDEN  
and  
FINLAND**

**Agreement establishing regulations for the Swedish-Finnish  
Cultural Fund. Signed at Helsinki, on 13 April 1960**

*Official texts : Swedish and Finnish.*

*Registered by Sweden on 8 May 1962.*

---

**SUÈDE  
et  
FINLANDE**

**Accord relatif au statut du Fonds culturel suédo-finlandais.  
Signé à Helsinki, le 13 avril 1960**

*Textes officiels suédois et finnois.*

*Enregistré par la Suède le 8 mai 1962.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 6172. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN SWEDEN AND FINLAND ESTABLISHING REGULATIONS FOR THE SWEDISH-FINNISH CULTURAL FUND. SIGNED AT HELSINKI, ON 13 APRIL 1960

---

Pursuant to the Agreement of 16 October 1958<sup>2</sup> establishing a joint fund for the promotion of cultural relations between Sweden and Finland, the Royal Swedish Government and the Government of the Republic of Finland have agreed as follows :

REGULATIONS FOR THE SWEDISH-FINNISH CULTURAL FUND

*Article 1*

The purpose of the Swedish-Finnish Cultural Fund shall be to promote cultural relations between the two countries by lending support, through contributions from the produce of the Fund's capital, to efforts to increase knowledge of and contact between the culture, economic life and people of the two countries.

*Article 2*

The capital of the Fund shall consist of 2.5 million kronor and an equivalent amount in markkaa, which shall be allocated to the Fund when it comes into existence, and of such other resources as may accrue to the Fund.

The kronor assets shall be administered in Sweden and the markkaa assets in Finland.

The Swedish and Finnish Governments shall make special regulations for the administration of the Fund's assets in their respective countries.

*Article 3*

The use to be made of the produce from the Fund's capital shall be determined by a Board, which shall meet at Stockholm and Helsinki.

The Board shall have six members. Each member shall have a personal alternate.

The Swedish and Finnish Governments shall each appoint three members and three alternates from their respective countries for a period of three calendar years.

---

<sup>1</sup> Came into force on 13 April 1960, upon signature, in accordance with article 14.

<sup>2</sup> See p. 125 of this volume.

If a member retires before the expiry of his period of appointment, a new member shall be appointed for the remainder of the said period.

The Governments shall also designate one member from each country to serve one year as chairman and the next year as vice-chairman, and so on from year to year. During the first financial year, the member designated by the Swedish Government shall serve as chairman.

#### *Article 4*

Produce of the Fund not used during one financial year may be used during the following year.

#### *Article 5*

The members of the Board shall not be remunerated for their services but shall receive travel and *per diem* allowances for travel undertaken on Fund business.

#### *Article 6*

A quorum shall be considered to exist if at least four members of the Board are present. An opinion in which a majority of those present concur or, in the event of a tie vote, the opinion which the chairman supports shall constitute a decision of the Board.

#### *Article 7*

The Board shall each year appoint a committee of experts, which shall consist of five members from Sweden and five from Finland and whose function shall be to submit such opinions as may be required concerning applications for financial assistance.

The Board may also call upon outside experts in cases where specialized knowledge is considered essential.

#### *Article 8*

The Swedish and Finnish Governments shall each appoint an auditor and a deputy auditor to oversee the administrative operations of the Board, and at the same time the remuneration to be received by the auditors shall be specified.

#### *Article 9*

The Board shall be assisted by two secretaries, one from Sweden and one from Finland, whom it shall appoint.

*Article 10*

The operating expenses of the Board shall be paid out of the produce from the Fund's capital.

*Article 11*

An annual report, indicating the use made of the produce from the Fund's capital, shall be prepared for each calendar year. The report shall be submitted to the auditors by the end of February.

The auditors shall submit their report to the Board by the end of March.

*Article 12*

The Board shall transmit the annual report and the auditors' report to the Swedish and Finnish Governments each year by 15 April.

*Article 13*

Applications for financial assistance shall be addressed to the Board of the Fund and shall be submitted not later than 15 January.

The committee of experts shall submit its opinions by 15 March.

The Board may, in special cases, grant financial assistance where no application has been submitted.

The Board shall decide on the apportionment of financial assistance by the end of April.

*Article 14*

The Board may, if at least four of its members so agree, submit to the Swedish and Finnish Governments proposals for the amendment of these regulations ; provided that the purpose of the Fund may not thereby be altered.

This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

DONE at Helsinki on 13 April 1960, in duplicate, in the Swedish and Finnish languages, both texts being equally authentic.

For the Royal Swedish Government :

Gösta ENGZELL

For the Government of the Republic of Finland :

Rolf TÖRNGREN